

Cerlia Björklund (2015)

Temporal Patterns of Daily Occupations Related to Older Adults' Health in Northern Sweden

Journal of Occupational Science, 22(2), 127-145

The aim of this study was to identify characteristics of temporal patterns of daily occupations that could be related to high and low subjective health among older adults in Northern Sweden. A cross-sectional design imprinted by time-geographic methodology was used and participants 70 years and older were purposively selected and divided into groups of high and low health using the SoC-29 and SF-36 questionnaires. Daily occupations data were registered and analysed using VISUAL Time-PAcTS and related to health conditions using SPSS. The results showed that the participants in the high- and low-health groups showed similar patterns of participation in occupations during the 24-hour sequences describing their daily routines. Some differences in patterns of frequency and duration of occupations were shown between health groups during the 24-hour sequences as well as within six intervals. The low-health group showed higher frequencies and longer durations for “care for oneself” and “reflection and recreation” occupations and lower for “house-keeping” and “procure and prepare food” occupations compared to the high-health groups. There were few significant differences between the high- and low-health groups' mean durations for occupations. The results of this study could contribute to the support and assistance of occupations of older adults in society.

Keywords : Older adults (高齢者), Real time-use (リアルタイム使用), Health (健康), Temporal patterns of daily occupations (毎日の作業の時間的パターン), Time geographic method (時間地理的方法論)

北スウェーデン在住の高齢者の健康に関する日常作業の時間的パターン

本研究の目的は、北スウェーデンに住む高齢者の主観的健康の高さと低さに関連していると思われる日常作業の時間的パターンの特徴を特定することである。時間地理的方法論に書かれていた横断的方法が用いられた、そして目的に合う 70 歳以上の参加者が選定され、SoC-29 と SF36 質問紙を用いて健康状態の高いグループと低いグループに分けられた。毎日の作業が記録され、VISUAL Time-PAcTS を使用して分析され、SPSS を用いて健康状態と関連付けられた。参加者の日々のルーチンを 24 時間連続で表わすと、健康状態の高いグループと低いグループの参加者は、作業への参加で似たパターンを示すという結果が示された。作業の頻度と継続時間のパターンの相違いくつか、24 時間の単位だけではなく、6 つの時間区分にも示された。低健康グループは、高健康グループと比較し「自分自身をケアする」と「反射とレクリエーション」の作業の頻度が高く、継続時間がより長かったが、「家事」と「食事の調達と準備」作業の頻度が低かった。高健康グループと低健康グループの作業の平均継続時間に明らかな相違はなかった。本研究の結果は、地域の高齢者の作業の支援と援助に貢献する可能性がある。(翻訳:西野 歩)

Translated by Ayumi Nishino, OTR/L

Japanese School of Technology for Social Medi

Anne Lund , Margrete Mangset , Torgeir Bruun Wyller & Unni Sveen (2015)

Occupational Transaction after Stroke Constructed as Threat and Balance

Journal of Occupational Science, 22(2), 146-159

Older adults who have had a stroke may experience anxiety, depression and difficulties participating in meaningful occupations while also experiencing excitement, discovery and satisfaction in creating a new occupational balance. The aim of this qualitative study was to explore how older adults experienced the changes in their everyday occupations after a stroke. Five women and three men who had experienced a mild to moderate stroke participated in focus group discussions. Systematic text condensation was applied. The participants' experiences revealed how the stroke was perceived as an 'occupational threat' that produced feelings of social exclusion which were experienced as occupational exclusion, deprivation, marginalisation and imbalance. However, at the same time, the participants reconstructed occupational balance by performing occupations in new ways. The participants' experiences provided insight into how they perceived their occupations as threatened after their stroke, while at the same time endeavoring to reconstruct occupational balance. These findings indicate that everyday life after stroke is a time of transaction where people are actively involved in creating control, occupational balance and being socially included.

Keywords : Older adults (高齢者), Occupational threat (作業的脅威), Occupational balance (作業バランス), Stroke (脳卒中), Participation (参加), Focus groups (フォーカスグループ)

脅威とバランスとして構築された脳卒中後の作業的トランザクション

脳卒中を起こした高齢者は、不安や抑うつ、意味のある作業へ参加することの困難を経験する一方で、新たな作業バランスを創造することへの興奮や発見、満足感を経験しているかもしれない。この質的研究の目的は、どのように高齢者が脳卒中後の毎日の作業の変化を経験するのかを探求することである。軽度から中等度の脳卒中を経験した女性 5 名、男性 3 名がフォーカスグループの話し合いに参加した。systematic text condensation（系統的にテキストをまとめる手法）が適応された。参加者たちの経験は、どのように脳卒中が作業的疎外、剥奪、周縁化、不均衡として経験された社会的疎外の感情を生み出す・作業的脅威'として認識されるのかを明らかにした。しかし、同時に、参加者たちは、新たな方法で作業を遂行することによって作業バランスを再構築した。参加者の経験は、どのように彼らが脳卒中後の脅威として彼らの作業を認識する一方で、それと同時に作業バランスを再構築するよう努めるのかに関する洞察を提供した。これらの結果は、脳卒中後の毎日の生活が、人々がコントロールや作業バランス、社会的に包括された存在の創造に積極的に参加するトランザクションの期間であることを示唆する。

(翻訳：中嶋克行)

Translated by Katsuyuki Nakashima, OTR/L

Sapporo Medical University

Petra Wagman, Carita Håkansson, Hans Jonsson (2015)

Occupational Balance: A Scoping Review of Current Research and Identified Knowledge Gaps

Journal of Occupational Science, 22(2), 160-169

This article reports a comprehensive review of the research conducted regarding occupational balance. A scoping study method was used to explore and describe current research about occupational balance and to identify research gaps. Twenty-two articles published between 2009 and 2014 met the inclusion criteria. The articles reported studies conducted in eight countries on four continents, but the majority were conducted in Europe and North America. The articles contributed to knowledge about the concept itself, its importance, levels of occupational balance, and the relationship between occupational balance and health and well-being. They also described what is important for occupational balance or how to enhance/create/recreate it and differences between people. Several research gaps were identified which include the need for studies about perceptions of occupational balance among people beyond western societies. Furthermore, systematic research is warranted with regards to levels of occupational balance, and how to enhance it.

Keywords : Occupational balance (作業バランス) , Terminology (専門用語) , Scoping review (文献研究)

作業バランス：近年の研究と知識格差に関する文献研究

本論は、作業バランスを扱う研究の包括的なレビューを報告する。方法は文献研究とし、作業バランスに関する近年の研究を検索してまとめ、研究で明らかにされていないことを確認することを目的とした。結果、2009年から2014年に出版された22論文が抽出された。抽出された論文は4大陸8カ国のものであったが、主にはヨーロッパと北アメリカであった。これらの論文は、作業バランスのコンセプトや重要性、作業バランスのレベル、作業バランスと健康と幸福の関係に関するものであった。また、作業バランスにおいて重要なこと、あるいは作業バランスを向上／構築／再構築する方法、そして作業バランスには個人差があることも述べた。一方で、西洋社会以外の人々の作業バランスについての認識に関する研究の必要性など、研究されていないことが確認された。今後は、作業バランスのレベルや、作業バランスを向上する方法に関する系統的研究が必要である。(翻訳：嶋崎寛子)

Translated by Hiroko Shimazaki OTR

Bunkyo Gakuin University

Michelle Courtney (2015)

A Review of the Literature Exploring the Occupation of Contemporary Pilgrimage

Journal of Occupational Science, 22(2), 170-182

Contemporary pilgrimage is a multi-dimensional, diverse and evolving occupation, not limited to overtly religious intentions or practices, which has not been explored in the occupational science literature. The purpose of this paper is to present an overview of the scholarly discourse as an important initial step toward understanding the occupation of pilgrimage and its impact on well-being. The discovery process within the literature was strategically refined yielding occupational science's first view of this expanding field of enquiry. This paper introduces the scope of the topic, defines key terms and explores the range of participation in contemporary pilgrimage. International evidence of increased popular interest and participation in pilgrimage is discussed, and the interdisciplinary evidence of the benefits to health and wellbeing experienced by pilgrims is summarised. This paper argues that occupational science could take a leading role in investigating the relationship between participation in pilgrimage and the experience of well-being for a range of people and populations.

Keywords : Pilgrimage (聖地詣で) , Sacred (神聖な) , Journey (旅) , Occupation (作業) , Well-being (安寧) , Scoping review (スコーピングレビュー)

「現代の巡礼の旅の作業についての文献的探索のレビュー」

現代の聖地詣では多面的であり、多様で進化する作業であり、明確な宗教的な意図や修行に限定されるものではない。これはこれまで作業科学の文献で探求されてこなかった。本研究の目的は、聖地詣でという作業と安寧に与えるその影響の理解に向かう重要な第一歩として、学問的な道筋についての概観を提示することである。文献における発見のプロセスは、知的好奇心を広げるような作業科学の最初の見解を得るよう体系的に精練した。本研究は、このトピックの視野範囲を紹介し、重要用語を定義して、現代の聖地詣でに参加する範囲を探索する。一般的な関心の拡大と聖地詣でへの参加についての国際的エビデンスを考察し、巡礼者による経験されている健康と安寧に対する効果の学際的エビデンスを要約する。本研究では、一部の人々や一般の人々にとって、聖地詣でへの参加と安寧の経験の関係を研究する上で、作業科学が指導的役割を取ることが可能ではないかということを議論する。(翻訳: 吉川ひろみ)

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Faculty of Health and Welfare

Prefectural University of Hiroshima

Kerrie Luck & Brenda Beagan (2015)

Occupational Transition of Smoking Cessation in Women: “You’re Restructuring Your Whole Life”

Journal of Occupational Science, 22(2), 183–196

This qualitative study used interpretative phenomenological analysis to explore the transition from smoking to non-smoking as an occupational transition. Face-to-face, in-depth interviews were conducted with seven women, aged 35–55, living in New Brunswick, Canada, who had quit smoking 12–24 months prior to recruitment. Five major themes emerged from data analysis, three of which are explored here. Smoking was shown to be a valued and meaningful occupation with both positive and negative aspects. While elements of addiction meant the occupation of smoking was not freely chosen, it nonetheless resulted in positive benefits. The occupational transition of smoking cessation was described as a cyclical journey that required building skills and occupational competence to support occupational adaptation and engagement in meaningful occupations, and overcome barriers and occupational losses throughout the transition process. Occupational adaptation supported the development of a non-smoker identity by enabling the women to become and express the selves they wanted to be. At the same time, change in identity supported occupational adaptation, as women adopted new, congruent occupations. The results challenge tacit understandings that occupations uniformly contribute positively to health and wellness.

Keywords : Smoking cessation (禁煙) , Occupational transition (作業的移行) , Occupational loss (作業的喪失) , Occupational adaptation (作業適応) , Occupational identity (作業的同一性) , Interpretive phenomenological Analysis(解釈的現象学的分析)

女性の禁煙における作業的移行：「あなたは生活全部を再構築しているのよ」

この質的研究は喫煙から禁煙の移行を作業的移行として探索するために、解釈的現象学的分析を行った。対象は選定の12～24か月前に禁煙した、カナダのNew Brunswick在住の35から55歳の女性7名であり、詳細な個別インタビューを行った。5つの主要テーマがデータ分析の結果わかった。そのうち3つを今回は探索する。喫煙は価値があり意味がある作業であり、肯定的、否定的両面があることが示唆された。中毒の要素は、喫煙作業が自由に選択されていないことを意味するが、それにもかかわらず肯定的な長所があった。禁煙の作業的移行は、作業的適応を支え、移行過程の間の障壁と作業喪失を乗り越えるために構成スキルと作業の能力と、意味のある作業の従事を必要とする周期的な旅と描かれる。作業的適応が、女性たちがなりたい自分になり、表現できることを可能にして、禁煙者のアイデンティティの発達を支えた。同時に、女性たちが新しい、その人に合う作業を取り入れるにつれて、アイデンティティの変化が作業適応を支えた。結果は、作業は健康と健康感に一樣に肯定的に貢献するという暗黙の理解に挑戦する。(翻訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, OTR/L

Seirei Christopher University

Alison Anne Blank, Priscilla Harries & Frances Reynolds (2015)

‘Without Occupation You Don’t Exist’: Occupational Engagement and Mental Illness

Journal of Occupational Science, 22(2), 197-209

This phenomenological study explores the meanings of work for people living with severe and enduring mental health conditions. The participants were three women and seven men who were attending a mental health day centre. Data were collected through up to three depth interviews with each participant over 18 months. The interviews were digitally recorded, transcribed verbatim, and analysed according to phenomenological principles. Two overarching themes were identified. Building and maintaining an occupational identity expressed the ways in which participants used occupations as the building blocks of an evolving identity. Most of the participants wanted to work, and participation in occupations was seen as essential to recovery from mental ill-health. Work and other ways of belonging encapsulated the need to feel connected to others. Many of the participants envisaged working as a way of achieving this. The longitudinal nature of the study facilitated engagement with the developing narratives and exploration of the changes and consistencies in the participants’ meaning making about their occupations. Implications for understanding individuals’ occupational participation which enhances a sense of self and promotes feelings of belonging are identified.

Keywords : Work (就労) , Meaning (意味) , Occupation (作業) , Adults living with mental health problems (成人の精神面の健康の問題) , Interpretative phenomenological analysis (解釈上の現象論的分析)

「作業なしに人は存在できない」：作業従事と精神疾患

この現象学の研究は、重度の持続する精神状況にある人々にとっての就労の意味を探究する。参加者は、精神科のデイセンターに通う女性3名および男性7名であった。データは、個別インタビューによって、18ヶ月間に3回までの深層面接で収集された。インタビュー内容はデジタル録音し、逐語録を作成し、現象学の原則に従って分析を行った。包括的テーマが2つ確認された。作業的アイデンティティの構築と維持は、参加者が作業をアイデンティティ構築のブロックとして使って、表現していた。参加者のほとんどが就労を希望し、精神的疾患から回復するために作業に従事することが必要であるように見えた。就労や他の所属法が、他者と繋がる感じが必要であることを要約している。参加者の多くは、これを達成するための方法として働くことを心に描いた。研究の縦断的性質が、ナラティブが生まれる従事と、参加者の作業についての意味作りの変化と一貫性の探索を促していた。自己感を強化し、所属感を促す個人の作業参加を理解する意義が認識された。(翻訳：齊藤ふみ)

Translated by Fumi Saito, OTR/L

Hamamatsu City Rehabilitation Hospital, Shizuoka

Aaron M. Eakman (2015)

The Meaningful Activity Wants and Needs Assessment: A Perspective on Life Balance

Journal of Occupational Science, 22(2), 210-227.

The concept of life balance has received growing attention as a way to understand human well-being. Within this paper a novel subjective definition of life balance is proposed, such that persons should evaluate their ongoing occupations as meaningful while concurrently not perceiving a substantive need for more meaning in their occupations. The Meaningful Activity Wants and Needs Assessment (MAWNA) taps a need for meaningful graduate and undergraduate students as a requisite assessment tool aimed at operationalizing this conceptual composed of competence and goal achievement, pleasure and enjoyment, and social connectedness meanings associated with occupation. Further psychometric evidence in support of the MAWNA included very good internal consistency and test-retest reliabilities, in addition to discriminant and convergent validity identified through its correlations with meaningful activity and indicators of well-being. In regression models, both the MAWNA and a measure of meaningful occupation added statistically significant contributions towards explaining indicators of well-being thereby offering initial support for the definition of life balance proposed in this paper.

Key words : Life balance (ライフバランス) , Well-being (ウェルビーイング) , Meaning (意味) , Evaluation (評価)

行いたい, する必要がある意味ある活動の評価: ライフバランスの視点から

ライフバランスの概念は, 人のウェルビーイングを理解する方法として注目が高まっている. 本稿では, ライフバランスの新しい主観的な定義を提示するが, それは人々が現在行っている作業を意味あるものとして評価する一方で, 同時に作業においてそれ以上の意味に対する実質的なニーズを考えないというものである. 行いたい, する必要がある意味ある活動の評価 (The Meaningful Activity Wants and Needs Assessment; MAWNA) は, 意味ある作業のニーズを取り出す. 250 名の大学生と大学院生に対して, MAWNA はこの概念的なアプローチを操作するために必要な評価ツールとして紹介され, そしてテストされた. MAWNA は, 作業と関係するコンピテンスと目標達成, 楽しさと喜び, そして社会的なつながりの意味から成る 3つの予測因子の構造を明らかにした. MAWNA を支持するさらなる心理測定のエビデンスは, 非常に良い内的整合性と試験・再試験信頼度, さらに判別妥当性と収束性妥当性を含み, 意味ある活動とウェルビーイングの指標との相関を通じて確認された. 回帰モデルでは, MAWNA と意味ある作業の測定は両方ともが, ウェルビーイングの指標を説明し, それ故に本稿で提示したライフバランスの定義に対して初期サポートを提供することについて統計上の有意な寄与が追加された.

(翻訳: 坂上真理)

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University

Parvin Pooremamali, Dennis Persson , Margareta Östman & Mona Eklund (2015)

Facing Challenges during Occupation:

Middle Eastern Immigrants' Paths to Occupational Well-Being in Sweden

Journal of Occupational Science, 22(2), 228-241

Occupational well-being is a central issue underpinning factors that constitute a good life. This study aimed to explore occupational well-being among Middle Eastern immigrants to Sweden, as reflected in the occupations performed in the context of psychosocial health care. Ten participants experiencing mental health issues, who received occupation-based rehabilitation, were interviewed. Grounded theory methods for data collection and analysis were employed. The core category, being empowered by getting support a paradoxical pathway to occupational well-being, described the participants' experiences of striving for empowerment and at the same time desiring support. The core category comprised the categories: striving for control, grasping the meaning in occupation, and striving for self-respect. The participants' ambivalence in relation to empowerment and support reflected the realities and truths embedded in both collective and individualist cultural views, which influenced the ways they viewed themselves in relation to their occupational needs and occupational well-being. Moreover, findings indicated that oscillating between different cultural views related to occupational needs might amplify or diminish the participants' experiences of occupational well-being, depending on the type of support received.

Keywords : Empowerment (エンパワメント) , Culture (文化) , Social inclusion (ソーシャルインクルージョン) , Migration (移住)

「作業中に起こる困難への直面：スウェーデンにおける作業的安寧に至る中東移民の道」

作業的安寧は、良き人生を構成する要因の基盤となる中心的課題である。この研究は、スウェーデンに向かう中東の移民の作業的安寧を探求することを目的とする。これは心理社会的ヘルスケアの文脈で遂行された作業を考察する際のものである。作業を基盤とするリハビリテーションを受けている、メンタルヘルスの問題を経験している 10 名の参加者にインタビューを行った。データ収集と分析では、グラウンデッドセオリー法を使った。コアカテゴリである、作業的安寧に向かう逆説的な道のサポートを得てエンパワーされたことは、エンパワメントのために努力しながらも、同時にサポートを望む参加者の経験を説明していた。コアカテゴリは、コントロールのための努力、作業に意味をつかむ、自己を尊重するための努力だった。エンパワメントとサポートに関連する参加者のアンビバレンスは、現実と真実を反映しており、集団主義と個人主義という両方の文化的見方に根ざしていた。これは、作業ニーズと作業的安寧の関係において彼ら自身を捉える見方に影響を与えていた。さらに、結果が示しているのは、受けているサポートの種類によって生じる作業ニーズに関連する異なる文化的見方を行ったり来たりすることが、参加者の作業的安寧の経験を高めたり低めたりしているということだ。(翻訳：吉川ひろみ)

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Faculty of Health and Welfare

Prefectural University of Hiroshima